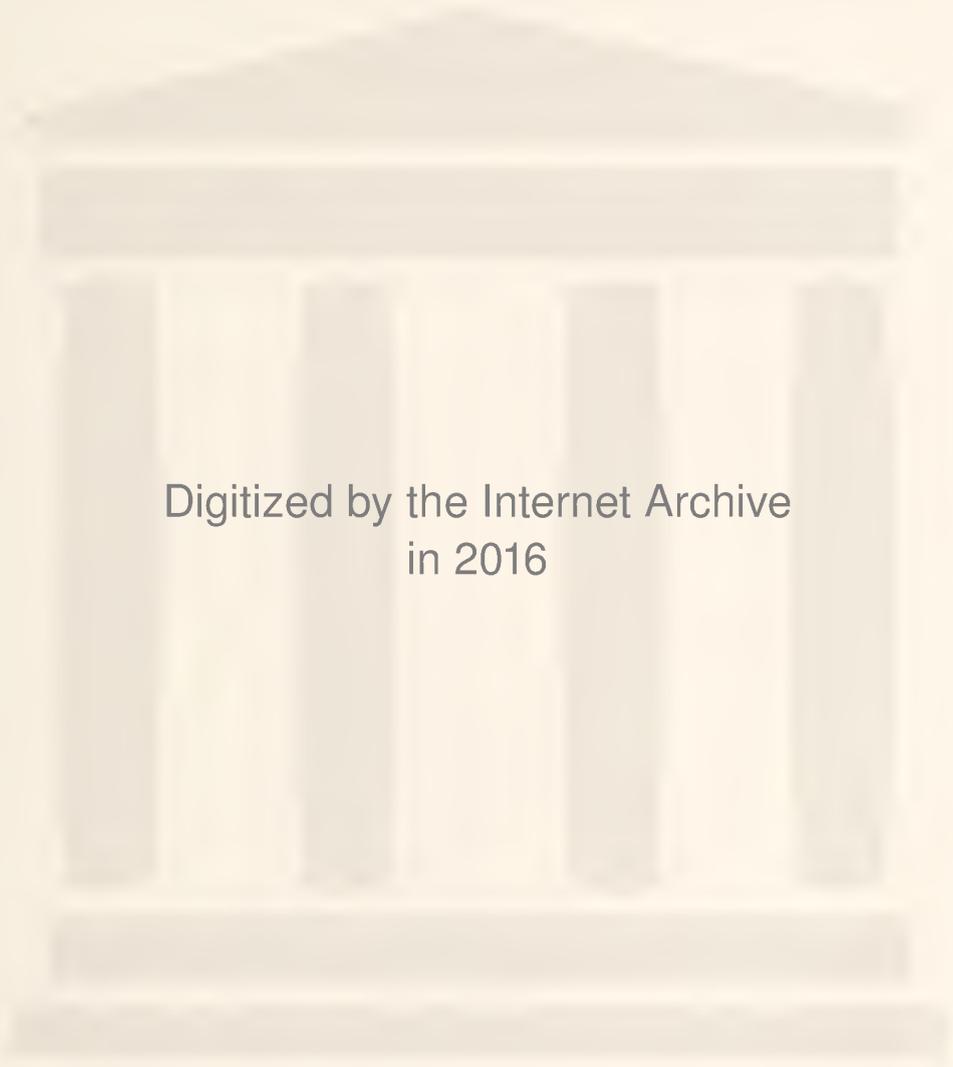


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

27
PORTE PAGADO.

LIBRARY OF THE
Año X 1938
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

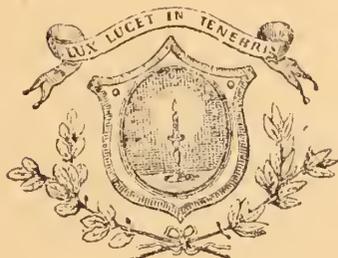
Marzo de 1912.

Núm. 112

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
COLONIA VALDENSE
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: {

Europa.. . .	\$	1.00
Uruguay... >		1.00
Argentina.. >		2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO
23—Calle 18 de Julio—23

1912

ENRIQUE V. CAPURRO

Con la bandera de Tomás Pérez

38 Chacras en Soriano

Calle por medio con el Ejido de Mercedes

Fracciones de 40 á 100 hectáreas

Subdivisión del campo que fué de Francisco Frejoles

Sobre el Sarandí Chico

El Sábado 9 de Marzo

en el lugar de su ubicación, venderé estas magníficas chacras distantes

5 kilómetros de la Estación Bizcocho

12 kilómetros de MERCEDES y PUERTO DE EMBARQUE

Tierras especialísimas para agricultura, vírgenes, sin desperdicio ninguno.—Todas las chacras tienen buenas aguadas.—Visiten el campo. A la entrada de éste, al terminar el ejido del pueblo, encontrarán al señor Mariano García, encargado de acompañarlos y que les mostrará la ubicación de las chacras.

**Títulos de primer orden.—Bases de venta bajísimas.
Grandes facilidades en el pago.**

El comprador sólo tendrá que desembolsar la menor parte del precio, pues se ha obtenido que el **Banco de la República** dé un préstamo entre 60 y 70 pesos por hectárea, según campo y mejoras, con garantía hipotecaria de la chacra comprada y á pagar en un plazo de 5 años.

Puede también, si lo desea, sin ningún trámite ni gasto, tomar un préstamo hipotecario del **Banco Hipotecario** de sesenta y dos pesos término medio por hectárea, en cédulas serie J, á pagar en 30 años, entregando \$ 6.85 mensuales ó \$ 41.10 semestral por cada mil pesos por intereses y amortización del préstamo.

Pidan prospectos; se remitirán á vuelta de correo.

Por informes, en Montevideo: en mi Escritorio, Cerrito, 158

» » en Mercedes, Dionisio Viera.

» » en Dolores, Tomás Pérez.

» » en Colonia, Gualberto Barbot.

Seña: \$ 10 por hectárea.—El día del remate á la 1 y 30 saldrán coches del Hotel del Comercio (Mercedes) para llevar la concurrencia al campo.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMERES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Aviso.—«Mirad cómo oís».—Correspondencia.—El tiempo es corto.—Noticias locales.—Cincuentenario de Colonia Valdense.—La señora Salomon.—Refugio «Carlos Alberto».—Desde Los Valles.—Por nuestros campos.—De todas partes.—Registro Civil.—Suscripciones pagas.—Avisos.

AVISO

La próxima Conferencia de las iglesias y congregaciones valdenses del distrito Sud América, se reunirá en «Cañada Nieto» (Dolores) el 10 de marzo y días siguientes, empezando con un culto y santa cena á las 9 y media a. m.

Predicador encargado: E. Beux.

«Mirad cómo oís»

Lucas 8. 18

Se me había dicho que alguien hacía propaganda en favor del trabajo dominical, apelando á mi testimonio, ó mejor dicho, á una declaración que hice en el curso de un sermón. Pero no dí importancia alguna al asunto, por absurdo, y porque las personas feales que me habían oído, bien sabían que mis palabras tenían un sentido del todo indiferente. Aquello bastaba.

Más tarde, sin embargo, he sabido que la tal propaganda, como las ondas del mar, había en muy poco tiempo alcanzado un radio tal, que, á varias le-

guas de distancia, y en otra colonia, había quienes animaban á sus conocidos á que trabajaran sin miedo en día domingo, por cuanto el pastor de Tarrariras había dicho no existir mal ninguno en hacerlo!...

Abrigo la esperanza de que mis amigos me conozcan á mí y á mi doctrina lo suficiente para no creer una sílaba de todo aquello. No obstante eso, paso á citar fielmente el párrafo aludido, á fin de que no quede en ellos ni aflicción ni la menor incertidumbre al respecto.

Las líneas que transcribo forman parte de una meditación sobre el texto de Hebreos 12, 2 «Puestos los ojos en el Jefe y Consumador de la fe, Jesucristo.» Acabado el desarrollo del tema, dije, pues, como ilustración final y aplicación:

«... *Toda fidelidad nuestra es acto de fe; como lo dice el mismo término empleado. Nos hallamos generalmente, (siempre quizás) en la alternativa de hacer lo que parece conveniente, provechoso, pero es condenado por nuestra conciencia, ó de obrar contra nuestros intereses presentes, visibles, pero con aprobación de esa voz de Dios en nosotros.*

«En el segundo caso procedemos de un modo insensato, censurable según el mundo, en vista de una ventaja ó ventajas, venidera, invisible todavía, y eso es obrar por fe.

«Nos hallamos al presente en circunstancias especiales, que aclaran nuestro texto mediante una aplicación sencilla y de actualidad.

“Las largas y abundantes lluvias han destruído gran parte de la cosecha, y el tiempo sigue siendo amenazador. Hoy, sin embargo, día domingo, y, para nosotros, de santa cena, el día es hermoso y tentador. Mañana quizás vuelva la lluvia. La sabiduría mundana os convida al trabajo, y parece insensatez el perder esta ocasión propicia. Al aprovechamiento del tiempo, hasta parecen convidaros el ruido de segadoras y el zumbido de alguna máquina de trillar...”

“Con relación al día del Señor, existen tres clases de personas: las que trabajan sin remordimiento alguno, como en cualquier otro día de la semana; las que tienen gran deseo de trabajar, pero á causa de la costumbre, y por no ser juzgados desfavorablemente por los hombres que conocen su apariencia de piedad, tratan de someterse, aunque á pesar suyo y con mucho mal humor. Si pudieran trabajar en oculto, de buena gana lo harían. Pues bien, siendo tales sus disposiciones, ¿por qué no trabajan? ¿Por qué no van á cuidar su trigo y lino, lo que siquiera les daría algún provecho?”

“La otra clase está compuesta de los que quieren servir á su Dios, eueste lo que cueste. Como parte de su fidelidad, supongamos que entre la santificación del domingo: supongamos estén convenidos de que “no deben” abandonar el culto para la siega. Los tales obran en contra suya; pero por fe les es dado ver mayores gracias, un provecho muy superior al que renuncian, por más que, tal vez, no haya de ser ningún provecho material. Ellos miran las cosas del punto de vista de nuestro texto.

“Y lo mismo dígase de toda conducta torcida, en vista de una ventaja cualquiera; de todo despliegue de habilidad para conseguir una ganancia momentánea. Todo aquello es cordura, según el mundo, pero es la negación de la fe.

“No olvidemos, sin embargo, que para poder obrar como creyentes, es indispensable tengamos siempre fija la mirada en el Jefe, pues el menor desvío podría ser peligroso para nuestra vida cristiana...”

El que de los párrafos citados y de todo lo demás que pudo escuchar en esta ocasión, no ha retenido sino el “permiso” (!) de trabajar en día domingo, se ha juzgado á sí mismo.

B. A. PONS.

CORRESPONDENCIA

Buenos Aires, enero 29 de 1912.

Señores Redactores de LA UNIÓN VALDENSE.

Mis apreciados hermanos:

Nuevamente estoy aquí para golpear á las puertas de su paciencia y bondad, y pedirles hospitalidad si ustedes lo creen conveniente, para dar publicidad á mi pequeño informe que me permito incluirles.

Tengo muchos deseos de hacerles una visita en días no lejanos y entonces cancelaré mi deuda para con ustedes. La verdad es que yo leo LA UNIÓN VALDENSE con mucho interés, especialmente, debido á la familiaridad de los nombres, tan cerca á mi corazón.

Esperando verlos muy pronto,—con amor cristiano á todos.— Suyo fraternal.

F. G. Penzotti.

Depósito central.—Sociedad Bíblica Americana, Lavalle, 1467

Tabla demostrativa del movimiento de libros desde su fundación en 1864.—Puestos en circulación durante la administración de Mr. Milne, desde 1864 hasta el año de 1907.

	Biblias	Testamentos	Porciones	Total	Recibido
Por Rev. A. M. Milne . . .	173,433	186,844	482,463	842,562	\$ 152,518.19
» el que suscribe en 1907 .	9,245	9,646	22,071	40,963	7,840.60
» » » » » 1908 .	11,193	7,448	30,233	48,874	8,225.86
» » » » » 1909 .	14,348	11,229	42,744	68,321	11,186.72
» » » » » 1910 .	13,433	11,731	50,753	75,917	11,122.88
» » » » » 1911 .	13,197	13,904	45,532	72,633	11,283.03
				<u>1:149,270</u>	<u>\$ 202,176.28</u>

COLECTAS Y DONATIVOS PERSONALES DURANTE EL AÑO DE 1911

	Mon. Nacional	Oro Amer.
Perú.— Varias colectas en Lima y Callao	\$ 124.06	\$ 62.03
Chile. » » y donativos en varias partes	512.40	111.66
Uruguay » » » » »	36.60	37.75
Argentina » » » » »	1,360.11	585.84
Total	<u>\$ 2,333.17</u>	<u>\$ 797.28</u>

PORMENORES DE LO RECOLECTADO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

Recibido por el Tesorero de la Misión Metodista Episcopal	\$ 510.00
Colecta en la Congregación de Almagro	24.50
Colectado en Chubut por la Colonia Galense	388.05
» » Colonia 16 de Octubre, Chubut	72.40
Donativo por Mr. A. W. Jenks	208.00
» » Rev. D. Hall	7.35
» » Sra. Mazzino	1.20
» » Don Juan Nardi, Chacabuco	5.00
» » Don Gabriel Ostermann	90.54
» » Sta. H. M. Kely	9.70
» » Varios amigos	43.37
Total	<u>\$ 1,360.11</u>

Como mis buenos hermanos y amigos podrán ver, en la parte estadística arriba presentada, el año de 1911 nos fué de mucha bendición; pero eso no es lo principal; por encima de esas cifras hay algo de mucho más importancia, que el ojo humano muchas veces no percibe, y tenemos que andar por fe y no por vista.

El que inspiró á Isaías para decir: "Mi palabra no volverá á mí vacía" y á Salomón: "Echa tu pan sobre las aguas que después de mucho tiempo lo hallarás", es fiel en sus promesas. Este año fué uno de los que más fué confirmado en la confianza de esas preciosas promesas. En mi largo viaje de

25,000 millas, pude ver el efecto de la palabra de Dios obrando suave, pero poderosamente; y como si eso no hubiese sido lo suficiente en estos últimos días he recibido cartas del Paraguay haciéndome saber que la Biblia puesta en las manos de un pobre peón, ahora 30 años, por nuestro fiel hermano Mr. Milne, ha producido su efecto y hoy es un fiel cristiano y colaborador con el doctor L. en Belén. Pocos días después recibí otra, de Río Cuarto, por un misionero allí, en la que me dice que encontró una familia convertida por la instrumentalidad de uno de nuestros colportores, ahora 17 años. Afortunadamente hay un buen número de misioneros y cristianos que saben apreciar los esfuerzos de las sociedades Bíblicas, para suministrar el pan de vida á la pobre humanidad; y abren no sólo su boca sino también sus manos y corazón, y lo apreciamos mucho. Yo creo que si cada cristiano tuviera en su bolsillo siempre unos Evangelios, y cada oportunidad que tiene colocar uno de ellos en las manos de los que no lo conocen, "cuánto bien pudiera hacer"; y por cierto que no es un gran sacrificio. El Señor quiera revelar á su pueblo su privilegio en esa dirección y pronto llegue el día que no haya un hogar en el cual la luz Divina no brille con poder.

Su hermano en Cristo

F. G. PENZOTTI.

Agente General.

Uriburo (Pampa Central), 12
de febrero de 1912.

Estimado señor Director:

Le quedaré agradecido si dará cabida á estas líneas telegráficas en ese sincero y amigable periódico.

La trilla está en pleno desarrollo. Los trigos dan diez ó doce quintales

por hectárea, otros dan solamente dos ó tres, y otros ni los trillan, pero los cortan para emparvarlos para la hacienda. Se cobra noventa centavos por los 100 kilogramos para trillar los trigos; otras trilladoras cobran \$ 1.10 y en trigales inferiores hasta \$ 1.50. ¡Pobres colonos!

El lino se ha vendido entre 28 y 35 pesos el fardo. Los peones se han pagado 7 y 8 pesos diarios y quieren trabajar poco. Hace treinta años se peleaban á cual tenía la horquilla más larga y cada obrero marcaba la suya. Ahora las cortan la mitad, para que no alcancen el trigo lejos y no usan ya puentes en las parvas. Apenas alcanzan los brazos y se cerró la parva. Es costumbre llamarlas así, más en verdad son montoncitos como hormigueros. En cuanto á las bolsas han subido mucho. Medio podridas y en parte usadas, se han vendido á 25 centavos cada una y á los señores comerciantes les habrán costado 7 ú 8. En cuanto á los trigos, estamos á la merced de ellos. Los pagan como les parece. Aquí hay mucho bombo, fanatismo y vanagloria, pero en realidad el colono es explotado de todas maneras y poco protegido; antes bien es mal visto, aunque se le trate con zalamerías.

A los agricultores de Mirasol, les diré que el señor Stroeder es archimillonario, y no está demás demandarle ante los tribunales para la devolución de lo pagado y por daños y perjuicios. Daremos la camisa á quien nos obliga á dejar el saco; pero también es justo que cada uno defienda sus derechos: para eso están los tribunales.

Por mí puedo decir que amo entrañablemente la Argentina, pero por lo que se ve el colono paga todo y no parecen darse cuenta que la agricultura es la vida del mundo.

Al señor Avondet le fué muy bien Trilló arriba de cuatro mil quintales de trigo. Dios lo ha bendecido mucho este año. Nosotros también, por lo que se oye de otros, damos gracias á Dios.

Hace como dos meses ya, me hallo enfermo. Parecía estar mejor hace dos días, pero hoy estoy otra vez con sufrimientos. Pido á mis hermanos oren á Dios por mí, para que me guarde otro poco hasta erriarse más estos pequeños, huérfanos ya de madre, y después se haga su voluntad.

Saludo á todos los hermanos en la fe.

SANTIAGO TESTORE.

Villa Iris, febrero 8 de 1912.

Señores Redactores de LA UNIÓN VALDENSE.

No me fué posible escribirles antes por el mucho trabajo que tenía que atender. Ahora me permito remitirles algunas noticias, de que harán el uso que estimen conveniente. El último número no llegó todavía, debido sin duda á las huelgas de los ferrocarriles de esta república, que han perturbado un poco las relaciones entre un punto y otro.

El tiempo de la cosecha no ha ido muy bien, porque llovió muy á menudo; por esa causa se perdió bastante trigo, y aún hay algunos que no han concluído de cortar, ó cosechar. Los que espigaron, les falta trillar á la mayor parte. Desde hace algunos días el viento predomina mucho, por este motivo las trilladoras pierden mucho tiempo. La cosecha es buena, sobre todo para los que han podido aprovechar bien el trigo. Los trabajadores han pretendido jornales muy elevados. A pesar de todas esas dificultades, los colonos podrán hacer frente á sus gastos en general.

Varias familias fueron visitadas por la enfermedad, pero no hubo ningún enfermo de mucha gravedad, excepto una ehiquilla de don Pablo Gonnet de "Rondeau". Como estaba muy abatida, la traje á Villa Iris para hacerla

ver por el doctor, y á la ida tuvo la desgracia de que se le muriera por el camino. No tenía todavía dos meses cumplidos. La familia del señor Forneron fué visitada también por la enfermedad, y por último, él también tuvo que guardar cama varios días. Gracias á Dios, ahora se encuentra bien. El último domingo del mes próximo pasado, el señor Benjamín Long dirigió el culto en el Triángulo en reemplazo del pastor enfermo.

Hace varios días que vino un delegado del Gobierno para cobrar la semilla que había facilitado á los colonos. Los que no pueden dar garantía tienen que pagar en el acto, y á los que dan, se les concede tiempo hasta fin de mes. El precio que pusieron es de pesos 9.60 para los colonos de la Provincia de Buenos Aires y para los de la Pampa pesos 8.20 los 100 kilos. Como se trata de colonos que viven unos cerca de otros, no se puede comprender cómo haya tanta diferencia. Esto ha llamado mucho la atención de los chacareros. Pero, no hay remedio. Hay que pagar lo que exige la autoridad.

Sin más, reciban mis cordiales saludos.

E. BOUCHARD.

EL TIEMPO ES CORTO

¡Qué corto es el tiempo para nuestra conversión á Dios cuando aún no se ha dado ese paso decisivo llamado por nuestro Salvador "el nuevo nacimiento" y que El mismo declara indispensable para conseguir la entrada al reino de Dios!

Amigos lectores, que, aunque de cierta edad tal vez, os halláis todavía tan lejos de la conversión como estaba Nicodemo en el momento en que Jesús le indicaba lo que significa ese cambio de trascendental importancia en la vida

crisiana, no digáis más: "Aún hay tiempo" pues hace varios años que estáis en lo mismo y hace mucho que habláis de esta suerte sin daros cuenta que la importancia del hecho bien merece que abandonéis el hombre carnal y os revistáis del espiritual.

El tiempo es corto para santificarse, pues la conversión debe forzosamente ser seguida por la *santificación*. Debe el creyente emprender una lucha constante y ardorosa contra los restos del "viejo hombre". ¡Cuántos hijos de Dios aún conservan tal ó cual defecto, ésta ó aquella flaqueza, una ó más concupiscencias de su corazón de carne ó sino, por lo menos, varios malos sentimientos! No arrastremos con nosotros todo este cortejo de maldades; pero más bien, cortemos de raíz el pecado en todas sus formas y declaremos una guerra sin cuartel á todo lo que nuestra propia conciencia reprueba. No dejemos tras nosotros, como lo dice San Pablo, "Las cosas vergonzosas que se tapan".

"Corto es el tiempo" para orar, pues la oración constituye, precisamente, el secreto de la santificación. Desgraciadamente no oramos bastante. Ah! si cada creyente hiciera algo parecido á lo que hacía Lutero que se levantaba todos los días á las cuatro de la mañana para entretenerse con su Dios antes de empezar la lucha cotidiana, creemos poder afirmar que la victoria sobre el mal estaría asegurada desde el principio del día y no sucederían tantos hechos vergonzosos entre los cristianos y en el seno de nuestras iglesias.

"El tiempo es corto" para leer la Biblia. ¿Conocéis la Sagrada Escritura? Permitidme que os pregunte si siquiera la habéis leído toda una vez en vuestra vida. ¿No es verdad, amados lectores, que muchos estamos lejos de haberlo hecho? ¿No es cierto que la mayor parte de las veces que tenemos oportunidad de leer, preferimos hacer-

lo en nuestro diario y dejamos muy fácilmente á un lado nuestra Biblia cubriéndose de tierra?

"El tiempo es corto" para trabajar en la obra del Señor, para cooperar al adelanto de su reino á nuestro alrededor, para difundir la palabra de Dios si la conocemos, para instruirnos mutuamente en ella, para ayudar á los pastores en sus trabajos de visitar enfermos, etc. Prestemos nuestro concurso á las sociedades de beneficencia y evangelización, hagamos "lucir nuestra luz delante de los hombres" y fructificar nuestra fe. Somos miembros muy apáticos é indolentes y casi se diría miembros honorarios de la Iglesia de Cristo. Es necesario que nos convirtamos en miembros "activos".

Que de maux, dépérils et de besoins m'appelle
(lent!

Que de frères, d'amis, Dieu mette dans mes bras!
Que d'œuvres á fonder! Que d'œuvres que
(chancelent!

Travaillons! le loisir n'appartient qu'aux in-
(grats.

"El tiempo es corto" para amar. para proporcionar gozo y placer á los que nos rodean, para serles fieles y ayudarlos aún en cositas insignificantes, consolarlos en sus tristezas, dirigirles una palabra de aliento, tratar de impedir que caigan en error ó falta involuntaria, hablarles al alma, orar por ellos y anunciarles la buena nueva de salvación. ¡Y si fuésemos separados de ellos por toda una eternidad!

"El tiempo es corto", finalmente, para reconciliarnos con nuestros enemigos, (si tenemos, y ¿quién no tendrá?), para devolverles el bien por el mal si habéis sido ofendidos, para disculparos si habéis sido los ofensores. ¡Y si tuviésemos que comparecer ante el Soberano Juez (cuyo perdón nos hace tanta falta) sin haber nosotros perdonado de antemano á aquellos cuyas ofensas hacia nosotros no son sino la millonésima parte de las nuestras hacia Dios!

Hermanos y amigos, antes que sea demasiado tarde, pensemos en todo esto porque "el tiempo es corto".

JUAN P. GONMET.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

En el mes de febrero hemos tenido muchos enfermos, algunos de bastante gravedad. Entré ellos recordamos: Timoteo Dalmas, achacoso desde hace tiempo y que está declinando; María G. viuda de Abraham Félix, postrada en cama por la fatiga y quizás excesivo trabajo, que ha ido debilitándola poco á poco, y entré los más jóvenes, la señora de David A. Bose, cuyo viaje á Europa no la pudo reponer de sus antiguas dolencias; Pablo Añio, que ha tenido fuertes hemorragias y Humberto Jourdan, que ya sigue bien ahora. Para todos estos ha sido llamado el médico y nos acostumbró á verlo pasar á menudo, en su automóvil.

Lo que pasa son advertencias ó avisos para el que quiere oír. ¡Ojalá tengamos corazones sabios, que no se dejen seducir ni engañar!

—El sábado 23 del corriente mes tendrá lugar el remate del resto de la chaera que fué de don José Berton, de la que ya se vendió en fracciones una parte á los señores Barbaroux, Armand Ugon, Consistorio Valdense y otros. Se presenta, pues, una buena ocasión para tirarse ó establecerse con pequeñas industrias, puesto que el terreno á venderse, que se ha dividido en diez fracciones, está ubicado en una posición espléndida, al lado del Liceo, Correo Escuela, etc. Los detalles se publicarán en avisos de remate que los interesados pueden pedir al escribano Long ó al rematador don Miguel Salustio en La Paz (C. P.).

—La Comisión del Liceo nombró profesor de ciencias para el corriente año al señor Orestes Bonnous, que está ahora en Montevideo para terminar el bachillerato, rindiendo los últimos exámenes.

—A principios de marzo debe llegar de Europa la doctora María Armand Ugon. Viene á bordo del vapor "Aragón". El señor Ugon piensa ir á esperarla al desembarque.

—La última asamblea de iglesia aceptó el informe anual presentado por el Consistorio, y nombró los delegados á la Conferencia.

—Falleció la señora María Durand viuda Ugon, conocida vulgarmente bajo el apodo de la "renga"; fué sepultada el 1.º de febrero. Estaba enferma desde hace tiempo y sufrió bastante en sus últimos días, por habérsele pasmado una mano, que infectó todo el brazo y el cuerpo. A pesar del defecto físico que la obligaba á usar una muleta, fué mujer de energía y crió una numerosa familia. Es uno más de los fundadores de Colonia Valdense, que se ha ido.

—De Montevideo vino por algunos días la familia del señor Pedro Baridon.

—Nos visitó Daniel Negrin, del Riaehuelo; puso en venta su propiedad, que fué antes de la sucesión José Berton.

—La señorita Ana A. Ugon dejó la Bélgica. Se halla ahora en Holanda, estudiando el funcionamiento de las escuelas técnicas y lecherías y queserías modelo.

—Nos visitó la señora de Augusto Jourdan, de Taenarembó, con sus chicos, el menor de los cuales vino á hacer bautizar. En esas regiones apartadas reina todavía mucha superstición é ignorancia, de lo cual no debemos maravillarnos, porque aún entre nosotros, que pasamos por gente adelantada, hay quien cree en maleficios, daños y artes diabólicas, con relativas con-

sultas á brujas, adivinos y curanderos. Todo esto es contrario al buen sentido y está condenado por la palabra de Dios.

— Volvieron de Montevideo todos los aspirantes á maestros, después de haber rendido los exámenes que deseaban. Algunos obtuvieron notas de sobresaliente como Beatriz Pons, María Pontet y Luis Roland, tres ex alumnos del Liceo.

— El albañil Miguel Morel está trabajando en refaccionar y rebocar el templo.

— Daniel Grand está dispuesto á vender su propiedad, para después dar un viaje á los Valles.

— El pastor de Alejandra que desea visitar las familias desparramadas en esa comarca, entre las que se cuentan muchos valdenses, ha dirigido un llamado para que se le ayude en esa obra de ir á predicar el Evangelio. Hemos recibido algo ya y esperamos que otros más contribuirán, después remitirnos el todo á su destino.

— Todos conocemos al jornalero Bartolo Soulier, del cual se burlan á veces los traviesos, por su sencillez que raya en simpleza. Pues bien, puede servir de ejemplo á muchos otros trabajadores. Aconsejado por un vecino cuyo nombre no importa, fué sacando de su corto jornal y poco á poco algunos centésimos, que dejó en manos de ese vecino para que los guardara. Se encuentra ahora con una pequeña suma que para él representa mucho, y le podrá servir en caso de enfermedad ó desgracia, y la puso en préstamo en la Caja de Ahorros del Banco, donde gana un buen interés. Peones, sirvientes, jornaleros, haced como él y ahorrad algo para las necesidades que vendrán, en vez de gastarlo, y á veces en cosas malas ó perjudiciales para la salud.

LA PAZ.

Se ausentó por algunos días para Montevideo el escribano señor Long,

encargado de varias escrituras que debe extender en la capital; entre ellas está la que concierne al "Fondo de Gratitude".

— Al pasar un charret y un automóvil, y no se sabe bien como fué, se rompió una pierna Rodolfo Griot, en el camino de Colonia Suiza á La Paz.

— María viuda Constantin sintiéndose enferma, fué á vivir con su hija en Cosmopolita.

— Volvió de Buenos Aires Miguel Salustio, felizmente casi curado de la vista. Vino á acompañarle su madre, la cual regresó nuevamente á Buenos Aires.

COLONIA SUIZA.

Vino á pasar una temporada el señor Gratwohl, inspector en el departamento de Durazno, acompañado de su familia.

— Se hacen grandes preparativos para festejar el cincuentenario de la fundación de Nueva Helvecia. Hubo una reunión preparatoria en la casa del señor Marfurt. En ella se designó la Comisión Directiva que está formada por los señores: Isaac Gugelmeier, presidente; Juan Mischler, vicepresidente; Santiago Haberli, secretario; Augusto Ihlenfeld, tesorero; vocales: Arnold Riechter, Ernesto Schaffner, Juan Gfeller, Juan Wurth (hijo), Emilio Sonderegger, Ernesto Wohlwend, Federico Schüsselin y Conrado Gubler. La Comisión celebra sesiones todos los jueves por la tarde para despachar los asuntos y resolver lo que sea necesario.

Se ha establecido que la fecha de la fiesta será el jueves 25 de abril próximo. Por la mañana á las 9 habrá un culto de agradecimiento á Dios. A las 10 1/2 la concurrencia se reunirá en la plaza para marchar en columna al lugar designado para la fiesta, que lo es el local de la Exposición. Allí se servirá un almuerzo campestre á los concurrentes. Para ello se cuenta con la donación de unas treinta reses, regalo

de los vecinos más pudientes. Como en todas las fiestas, habrá reparto á los pobres, en un paraje y á la hora más propicia que se fijarán. Con el fin de que sea más fácil y bien ordenada la reelección de fondos, se dividió la colonia en diez secciones, cada una de ellas con un encargado. El resultado conseguido hasta ahora, pasa ya de mil pesos. Fué encargado del discurso oficial el escribano señor Carlos Sturzenegger, de Montevideo, y hablarán otras personas. Serán invitados, además de las autoridades del país, los ministros de Suiza, Alemania y Austria, á los cuales, por la noche, se dará un banquete en el Hotel Suizo, del señor Leicht.

Fueron nombrados para constituir la Comisión de recepción á los invitados, los señores: Arnold Richter, presidente; Alfredo Stutz, Federico Gilomen, Alfonso Griot, Carlos Sturzenegger, José Simón y Estevan Lazague. La fiesta durará dos días y serán invitadas también las escuelas.

Consignamos, como último dato interesante, que solamente quedan unos diez fundadores sobrevivientes, algunos de los cuales no podrán asistir á la fiesta por su edad avanzada y achaques.

— El pastor Richter aumentó la Biblioteca con unos doscientos volúmenes traídos de Berlín. Contienen de todos los ramos para interesar al público, con el fin de conservar el idioma alemán entre la nueva generación, propensa á no cultivarlo más y á olvidarlo.

ROSARIO.

Se efectuó según estaba anunciado, el remate de Santa Amalia. Aunque había mucha concurrencia, no hubo entusiasmo para comprar, sobre todo porque muchos lotes no se prestan para agricultura, por tener piedras. Anotamos entre los compradores conocidos: Miguel Lageard, David Nater, Estevan

Lautaret, quien compró tres lotes, y Juan Garat y Miguel J. Salomon en sociedad para varias fracciones.

— Pasamos por las canteras existentes en el campo de Bonjour Hnos., que dan un granito de excelentes cualidades, según los entendidos. Se está construyendo un desvío del ferrocarril y una trocha angosta para llevar la piedra de las canteras con poco gasto. Se están levantando también numerosos edificios, algunos para casas de comercio, como la del señor José Otero y Alfaro, que será sueursal de la casa que tienen en el Rosario. Paulatinamente se forma allí una aldea ó pueblito que será gran consumidor de los pequeños productos de las chaeras. Esto redundará en beneficio de los alrededores. El agrimensor Lacaze es el director administrador de la empresa, y á él, como se sabe, están asociados los señores Lorenzo Foderé y José Otero y Alfaro, para la explotación de las canteras.

COSMOPOLITA.

Timoteo Gonnat y Santiago Pons empezaron á edificar en el terreno que compraron, frente al presbiterio.

— Se efectuó el casamiento de Juan Pons, de 27 años, carpintero, con Margarita Perron, de 26 años, nacida en Colonia Valdense.

— La C. Ejecutiva y la del Liceo se reunieron en Cosmopolita, en casa del señor Bounous, para ocuparse de varios asuntos y de los informes que serán presentados á la Conferencia.

— Falleció Leonor Charbonnier, hija mayor de Juan Charbonnier, que era la que ahora dirigía la casa. Fué sepultada en el cementerio de Colonia Valdense el 9 de febrero, siendo presidido el servicio fúnebre por el pastor Bounous.

TARARIRAS.

A fines de enero los pastores se reunieron para ocuparse de una nueva edición del Catecismo, la que está ahora en la imprenta.

— El señor B. A. Pons debe representarnos en la Conferencia de la Iglesia Metodista que está por reunirse en Montevideo.

— La cosecha es de resultados pobres, sobre todo en las tierras muy fuertes.

— Nos refieren que Santiago Germainet de 28 cuadras de lino recogió solamente 12 fanegas. Donde menos rindió la cosecha es en Estanzuela, contrastando con la de años anteriores. Mucho se perdió debido á la lluvia.

— La asamblea de la iglesia nombró como delegados á la Conferencia á Emilio Brozia y Juan Perraehón. Eligió para el cargo de anciano, en S. Pedro, á Luis Gilles.

— La empresa constructora de los subterráneos de la ciudad de Buenos Aires, adquirió las canteras de granito del campo de Platero y una superficie de 1.200 hectáreas aproximadamente, pagando, se asegura, 150 pesos la medida antigua.

LAVALLE.

La cosecha es muy desigual. A algunos no les dió casi nada, sobre todo el lino que fué un gran desengaño. Para trillarlas las máquinas han cobrado hasta un peso y algunos han preferido entrarlas á galpón. Muchos pedazos ni se han cortado. En cambio los que han tenido el coraje de sembrar maiz, sin temer las amenazas de la langosta (que no vino) y el precio elevado de la semilla, van á tener cosechas remuneradoras. En la colonia de Sarandí hay algunos colonos favorecidos como Davyt, Geymonat, la viuda Félix y otros. Dicen que un hombre á caballo no se ve en los maizales, pues lo sobrepujan en altura.

— El señor Carlos Klett fué nombrado maestro de la escuela del Estado.

— Estuvo gravemente enferma la esposa de P. Negrin, el herrero. Tuvieron que llamar al médico de Conchillas y al doctor Cúneo de Nueva Palmira para una consulta.

Buenos Aires.

Al enviarnos el importe de la suscripción, un colono de Mirasol nos dice que las cosechas fueron muy pocas este año por demasiada agua, neblina y por el granizo que los castigó. Agrega que todas las familias valdenses están deseosas de que los visite algún pastor, lo que más lo alegraría, aunque dice, tenemos muchas noticias de nuestros queridos amigos por medio de LA UNIÓN VALDENSE.

ALEJANDRA.

El señor Pavarin nos comunica que los valdenses é hijos de valdeuses de esa colonia, han querido festejar la memorable fecha de 17 de febrero, idea feliz que merece el aplauso de todos. Desearíamos que tuviese imitadores, pues será siempre conveniente recordar las grandes liberaciones que Dios concedió á nuestros padres.

IRIS.

La familia del señor Griot se aumentó con la venida del pequeño Osvaldo.

— Estevan Peyrot y sus hermanos fueron á establecerse en una estación más afuera de Iris.

CINGUENTENARIO DE COLONIA VALDENSE

Publicamos á continuación el resultado general obtenido en cada iglesia ó congregación para el "Fondo de Gratitude", destinado á recordar el cincuentenario de Colonia Valdense, y la venida de los valdenses á Sud América.

No hacemos comentarios sobre lo recolectado, porque los números se comentan por sí, y el lector podrá hacerlos á su gusto. El total será aumentado todavía, porque hay suscripciones

prometidas que serán entregadas, y si alguno desea todavía contribuir, las listas continúan abiertas.

Colonia Valdense:

Año 1909.	. . . .	\$	1,247 20
" 1910.	. . . .		718 —
" 1911.	. . . .		813 —
		\$	<u>2,778 20</u>

Cosmopolita-Artilleros:

Año 1909.	. . . .	\$	797 35
" 1910.	. . . .		190 80
" 1911.	. . . .		253 70
		\$	<u>1,241 85</u>

Tarariras-Riaehuelo:

Año 1909.	. . . .	\$	304 23
" 1910.	. . . .		129 90
" 1911.	. . . .		258 12
		\$	<u>692 25</u>

Lavalle:

Año 1909.	. . . .	\$	355 56
" 1910.	. . . .		98 10
" 1911.	. . . .		146 40
		\$	<u>600 06</u>

San Salvador:

Año 1909.	. . . .	\$	200 96
" 1910.	. . . .		63 60
" 1911.	. . . .		172 90
		\$	<u>437 46</u>

Belgrano:

Año 1909.	. . . .	\$	42 —
" 1910.	. . . .		141 04
" 1911.	. . . .		196 80
		\$	<u>379 84</u>

Iris:

Año 1909.	. . . .	\$	10 —
" 1910.	. . . .		23 16
" 1911.	. . . .		— —
		\$	<u>33 16</u>

Miguelete:

Año 1910.	. . . .	\$	21 36
Alejandra			163 09
San Gustavo			100 —
Venado Tuerto			73 80
Las Garzas.			64 37
Rosario-Tala			32 39
Varios			228 48

Lo que da un total general de pesos 6,847.31 oro uruguayo. Por este resultado damos gracias á todas las personas que han contribuido, y á los comisionados, por su trabajo y empeño. Lo hacemos en nombre de la Comisión que presentará estos informes á la Conferencia, y ésta sin duda lo hará también por su parte y con más autoridad.

L. J.

La señora Salomon

Anunciamos á su debido tiempo el fallecimiento de la señora de Morel, esposa del primer pastor de Colonia Valdense, á una edad muy avanzada; hoy nos toca comunicar el de la señora Salomon, esposa del segundo pastor de Colonia Valdense, que permaneció poco tiempo en ésta, pues llegados en noviembre de 1870, se fueron en febrero 1875, acompañados de otras familias, para Norte América. El pastor E. Tron publica en el "Echo des Vallées" algunos pormenores que nos permitimos traducir, por considerarlos de interés:

"La señora Raquel Salomon falleció

en Los Angeles (California) el 27 de noviembre último. Hija de Bartolomé Odín y Susana Gay, nació en San Juan (Valles Valdenses) el 6 de septiembre de 1842; cursó sus estudios en el "Pensionat" de Torre Pellice y se hizo cargo después de la dirección de la escuela de niñas. De allí pasó á Florencia, en casa del señor Pablo Geymonat, profesor de teología, donde fué pedida su mano por el pastor Juan Pedro Salomon.

"Le fué compañera fiel en todo el tiempo de su ministerio en Italia, al principio, después en Colonia Valdense, y por fin en los Estados Unidos, en la colonia de Monett (Missurí) en la cual el señor Salomon fué pastor durante diez años, pasando después á California donde murió.

"Se había establecido en sus últimos años en Los Angeles, á donde habían ido á reunirse con ella su padre y dos hermanas.

"La señora Salomon dejó cinco hijos de los cuales uno es pastor y el otro profesor. Se encontraba en casa de este último, cuando fué llamada por el Señor, y ahora sus despojos descansan en el mismo cementerio donde están los de su padre, de su esposo y de dos hijos. Las palabras de despedida que envió á sus hijos ausentes, á los parientes y amigos lejanos, prueban que poseía entera confianza en el Señor y profunda paz. "Cuán bueno es, decía á su hijo que la asistió en sus últimos momentos, cuán bueno es descansar en Jesús, en sus fuertes brazos estoy tan bien!"

"Un diario de la localidad hace notar que la señora Salomon era apreciada por sus nobles y elevadas cualidades y que su muerte fué sentida por gran número de parientes y amigos."

Estas líneas serán leídas con interés por todos los que la conocieron y apreciaron en Colonia Valdense, donde muchos se acuerdan todavía de ella.

REFUGIO "CARLOS ALBERTO"

Existe en Luserna San Giovanni (Valles Valdenses), un asilo ó refugio con el nombre del rey con que encabezamos estas líneas, destinado á los enfermos sin cura y pobres, rechazados de cualquier otro establecimiento de caridad. Merced á los esfuerzos y generosidad de las personas caritativas que han sostenido el asilo desde sus comienzos, hará unos quince años, se ha llegado á formar un capital con cuya renta se sufragan los gastos para veinticuatro hospitalizados, pero como estos pasan de cincuenta, se necesita cada año una buena suma de dinero para hacer frente á los gastos y este dinero se obtiene por suscripciones y donaciones voluntarias. Se necesita un capital de doce mil francos para dotar una cama, ó sea pagar con los intereses lo que se gasta por un asilado. Los amigos de Ginevra han dotado ya varias camas. Otras lo han sido por el óbolo de las Escuela Dominicales, por las Uniones de J. C., por los Valles, etc. y cada cama lleva el nombre de los que la han dotado, así hay la cama de las "Uniones", de las "Escuela Dominicales", "Alma mía, bendice al Señor". Alguien había propuesto que las "colonias de Sud América" tuviesen también su cama, pero hasta ahora el proyecto no se llevó á cabo, por falta no de buena voluntad, creemos, sino de quien tomase la iniciativa con mano firme, bien fuese Consistorio, Conferencia ó Comisión Ejecutiva, ó una comisión particular secundada por el esfuerzo de todos.

En el informe presentado por la comisión que dirige el asilo, vemos señalada la contribución remitida por las iglesias de Sud América, en forma elogiosa, y la consideran como ofrenda considerable. A nosotros, concedores del ambiente de bienestar y holgura, nos llena más bien de confusión, cuan-

do pensamos que entre todos, la suma recolectada alcanza á penas á 19 pesos. Sesenta y siete enfermos incurables recibieron asilo en el transcurso del año pasado, y representan una variedad enorme de enfermedades: la tuberculosis en sus varias formas y grados, la artritis, la parálisis, el idiotismo, el reumatismo, el cáncer, los tumores internos, la vejez con sus múltiples achaques, etc. Difícil es siquiera suponer lo que todo eso representa de sufrimientos y desesperación. Baste citar algunos casos.

Un joven de Angrogna, de 21 años, con las piernas paralizadas, la columna vertebral desviada y el cuerpo cubierto de llagas debidas á la tuberculosis. Sufría mucho física, pero aún más moralmente, y sin embargo se hacía amar por su dulzura y paciencia. Encontró el reposo después de larga y dolorosa agonía.

El pequeño Juancito, albino, de 11 años, consumido á tal punto que no pesaba más de un recién nacido. Y ese cuerpo frágil no era sino una llaga y ese débil soplo de vida no era más que un sufrimiento que parecía exhalar entre sus cejas blancas casi siempre cerradas. Se apagó su vida con los calores del estío. Algunos viejos tienen el cuerpo literalmente lleno de enfermedades y son dignos de lástima. Entre los muertos está Magdalena Rochon, de 85 años, completamente ciega y corda y que no abandonaba el lecho.

Fué admitido por algún tiempo un desdichado proveniente de Algeria, al cual un accidente de mina había llevado un brazo y los ojos. La noche más negra pesaba sobre esos dos ojos reducidos en dos pedazos de carne.

En presencia de un cúmulo tan grande de miserias y sufrimientos, el corazón se estremece.

Los enfermos que pueden, se emplean en algo, las mujeres cosiendo ó bordando y los hombres trabajando en la casa ó en el jardín.

Dirigen y trabajan en el Refugio las hermanas Alicia Beney, Magdalena Tourn, Eva Gay y María Kützli.

Publicamos estas líneas para dar á conocer este asilo, en la esperanza de que despertarán los sentimientos caritativos, para que sea aumentada nuestra contribución.

L. J.

DESDE LOS VALLES

Falleció de muerte repentina y mientras se hallaba á la cabecera de un enfermo, el doctor Amadeo Rostan, de Perrero, persona muy apreciada y querida de todos por su bondad y abnegación. Más de 1,500 personas asistieron al entierro.

—Se doctoró en letras el señor Manuel Griset, de Inverso Pinasca, profesor en la escuela latina de Pornaretto.

—Continúa y va siendo larga la guerra en Trípoli donde fallecieron ya cuatro jóvenes valdenses: Emilio Sibille y Augusto Malan, de Torre-Pellice; Pedro Pontet, de Bobbio, y Miguel Frache, de San Juan.

—La Mesa Valdense compró la casa y la gruta que perteneció al famoso caudillo Josué Janavel; será restaurada y se guardará como un precioso monumento, recuerdo de los tiempos de las persecuciones.

—Para distribuir á los alumnos de las escuelas un recuerdo de la fiesta del 17 de febrero, el profesor Jalla redactó un opúsculo conmemorativo, intitulado: "Las primeras persecuciones, bajo el reinado de Manuel Feliberto".

—Los misioneros Luis Jalla y Augusto Coisson visitan los Valles.

—El pastor de Torre Pellice envió 205 cartas á los jóvenes que se hallan en el extranjero ó afuera de los Valles: 40 en los Estados Unidos, 57 en Fran-

cia y 102 en Italia. Muchos le contestaron, dándole noticias alentadoras.

— Juan Santiago Peyronel, de Pramol, con su familia fué á establecerse en la Drôme (Francia).

Por nuestros campos

HAY QUE COMBATIR LOS LATIFUNDIOS

Colonización é Inmigración

Una de las causas impeditivas del desarrollo de la República Oriental del Uruguay es, sin duda alguna, la acumulación de grandes estancias, de latifundios, en pocas manos.

La vida pastoril no es favorable al trabajo ni á la industria nacional.

Acostumbrados á la vida de gauchos ó de indios desde muchos siglos, los primitivos no se sujetan de buena gana al cultivo del campo. Para remediar la haraganería, la indolencia que produce la miseria, y el atraso del pastoreo, ya el Poder Ejecutivo del Uruguay, en 1835, comisionó á don Alfredo A. Bellemare para atraer colonos vascos y bearneses ("El Nacional" 23 de febrero de 1836), no divisó un mejor modo de resolver el problema económico que la inmigración de una población sana y laboriosa, para sacar de la madre, la Tierra, lo que da al que la cultiva, según el principio bíblico de colocar á Adán en el Paraíso terrenal para labrarlo y más tarde para comer el pan con el sudor de su frente.

En abril de 1835, el gobierno oriental había tomado medidas de "enfiteusis", al hacer "concesiones" de campos, mediante un canon ánuo; pero era á favor del pastoreo y el título enfiteutico no aseguraba á los labradores la propiedad del terreno labrado, puesto

que el Estado, como hoy los especuladores, se reservaba siempre el derecho de dueño y conservaba el dominio directo.

Las colonias pastoriles anteriores á las agrarias, no concluyeron en ese país, como lo pretendió el doctor O. Araujo en su "Diccionario Geográfico", con el indígena y el desierto", al contrario, se continuaron en las estancias.

La formación de la colonia valdense en 1858 es el punto inicial de la evolución colonizadora operada en la República (Alvaro Paeheo "Consideración sobre inmigración").

Para facilitar y posibilitar la evolución de la vida pastoril en vida agrícola, debe el Poder Legislativo decretar la subdivisión del territorio, expropiar á los estancieros, ó al menos imponer á sus campos contribuciones tan fuertes que se hallen en la obligación de venderlos, de partirlos, si no quieren arruinarse sin ir hasta la nacionalización del suelo, ó hasta el sistema "colectivista" del Estado absoluto dueño de la tierra; es urgente una reforma agraria que abra de par en par á los labradores el campo hoy cerrado y alambrado por los estancieros. Al gobierno liberal y progresista de hoy corresponde completar y ampliar la reforma económica.

Dejando á los individuos, á todos los hombres que quieren poblar y cultivar la tierra del Uruguay, plena libertad de conciencia, como ya lo reclamaba el filósofo Locke en su carta sobre la "Tolerancia", contra los grandes señores de la Iglesia episcopal, de la Carolina, Virginia, etc., el gobierno nacional no permitiría que las "colonias" se constituyan en estados de extranjeiros dentro del Estado, en estados inglés, alemán, francés, italiano, portugués, etc., ó estado teocrático (como los conventos), y fomentara la unión nacional, la nacionalización obligatoria.

PABLO BESSON.

DE TODAS PARTES

La Paz (Bolivia) — El señor Clark acaba de establecer una misión entre los indios, de los cuales se encuentran cincuenta mil en la comarea. Hay escuelas nocturnas é industriales en las que se hallan matriculados 128 indios.

Londres — La Unión de J. C. se ha propuesto recolectar cien mil libras en doce días para terminar sus edificios. Son hombres de acción.

Rusia — 27,000 ejemplares de la S. Escritura fueron distribuidos en las cárceles del imperio. Sin embargo no reina todavía la libertad absoluta de cultos, pues el Ejército de Salvación ha sido excluido del país por un decreto del czar.

Tripoli — El pastor Conrado Jalla enviado por la Mesa Valdense, para atender á las necesidades espirituales de los soldados evangélicos, manda buenas noticias y demuestra la necesidad de esa obra.

Suiza — El cantón de Soleure, que antes era por completo católico-romano, tiene hoy 39,000 protestantes para una población de 117,000 habitantes. Las once parroquias reformadas del cantón acaban de unirse para formar un cuerpo.

Estados Unidos — Se prepara la celebración del centenario de la paz entre Inglaterra y los Estados Unidos. El 15 de febrero de 1915 es, en efecto, el centésimo año de la ratificación del Tratado de Ghent, que terminó las diferencias entre los dos pueblos, cuya paz no se ha perturbado desde entonces.

Algunos proponen la erección de un monumento en la frontera que separa el Canadá de los Estados Unidos; otros quieren que los 150 millones de almas que hablan el idioma inglés, cesen en un momento dado sus trabajos y se unan durante cinco minutos en una

misma oración de reconocimiento y de intersección para que la paz continúe. De todas maneras, el suceso será conmemorado grandiosamente.

—La gran Sociedad de Misiones americanas, titulada "American Board" acaba de cerrar sus cuentas con un superavit de 125,000 francos. Durante los diez últimos años, las suscripciones han aumentado regularmente por 150,000 francos, término medio. Esto basta á mostrar el desarrollo del interés misionero en América. Este satisfactorio desarrollo es debido á tres causas principales; las Iglesias han comprendido más y más el valor y la urgencia de las misiones; el movimiento de los laicos ha ejercido gran influencia, y por último, han salido garantes de ciertas partes del presupuesto, los cristianos de determinadas regiones.

REGISTRO CIVIL

Nueva Helvecia

BAUTISMOS.

Milda Erminia Schoenberg, de Jorge y Otilia Teresa Uehlin.

Arnoldo Arturo Karien, de Arturo y Berta Gugelmeier.

Olga Lucinda Ziegler, de Santiago y Ema Eugster.

María Irene Roth, de Alberto y María Matter.

Aida Ester Félix, de Emilio y Carolina Reboulaz.

MATRIMONIOS.

Pablo M. Salomon, viudo, 45 años, oriental con María Pastre, oriental soltera, 31 años, domiciliados en Rosario.

Juan Matter, 24 años, soltero con Albertina Vila, oriental, 24 años, soltera.

Leonardo Beck, alemán, 27 años con Adela Fridolina Hugo, oriental, 19 años.

Enrique Schaffner, 28 años, oriental con Luisa Margarita Nollemlberger, 21 años, oriental.

DEFUNCIONES.

Simón Rohrer, suizo, casado, 65 años.

Ana Hunziger de Scheidegger, 26 años, casada, oriental.

Catalina Eggel de Hugo, viuda, suiza, 85 años.

Ricardo Niederer, 3 meses, de Pedro Niederer y Julia Eugster.

SUSCRIPCIONES PAGAS

1911 — Pablo Malan, Tarariras; José Cambón, Manantiales; J. D. Vigna, La Paz; Alfredo Dovat, ídem; Ramón Blanco, Cosmopolita; Daniel Mougliá, La Paz; Enrique Feller, Rosario; Estevan Poet, (Italia); Andrés Leizaola, C. Suiza; J. Calvi, ídem; Germán Hugo, ídem.

1912 — Pablo Chauire, Manantiales; José Zimmer, ídem; Vicente Calixto, ídem; L. A. Woringer, Lausanne; Antonio Blanco, Tarariras; Juan Dalmas, C. Valdense; Emilio Maurin, ídem; Bartolomé A. Ugon, ídem; David Roland, ídem; Santiago Caffarel, ídem; Alejandro Tourn, ídem; J. D. Soulier, ídem; Numa Robert, ídem; J. P. Geymonat Rochon, ídem; Santiago Gaydon, ídem; Juan B. Griot, ídem; Pablo Allio, ídem; Pablo Jourdan, ídem; Rosa viuda Jourdan, ídem; Daniel Grand, ídem; Eliseo Gonnet, ídem; Estevan Negrin, ídem; Daniel Bertinat Vernet, ídem; Alejo Jourdan, ídem; Eliseo Courdin, ídem; Luis Maurin, La Paz; Magdalena viuda Durand, ídem; David Tourn, ídem; Pablo E. Long, ídem; Vicente A. Perez, N. Palmira; Casimiro Fornerón, Paraguay; Daniel Negrin, Riachuelo; Miguel Lausarot, Estanzuela; Enrique Feller, Rosario; Pablo Geymonat Bertinat, Cosmopolita; J. Daniel Allio,

ídem; Tomás Walikosky, ídem; Francisco Vonrotz, C. Valdense; Estevan Bertinat, ídem; Juan P. Malan (hijo), ídem; Juan Geymonat, ídem; Estevan Lautaret, ídem; Ernesto Griot, ídem; Juan Prochet (11-12), ídem; Daniel Armand Ugon, ídem; Juan (hijo), ídem; Juan P. Malan, ídem; Daniel Bertinat, ídem; Susana Garrou, ídem; Daniel Davyt, ídem; Estevan Lautaret (hijo), ídem; Juan Pedro Berton, ídem; Santiago Bertalnío, ídem; Juan Bonjour, ídem; Daniel Roland, ídem; J. Santiago Pontet (11), Miguelete; David Geymonat (11), ídem; Ciriaco Oses, ídem; Pablo Artus, ídem; Pablo Rostagnol (11-12), ídem; J. D. Rivoir, Italia; Santiago A. Ugon, ídem; Daniel Rivoir (11-12), Estanzuela; Felipe Forneron, Mirasol; señora Lautaret, Italia; Pablo Gonnet, Rondeau; Pedro Baridon (11-12), Iris; Bartolomé Tourn (11-12) ídem; Estevan Malan (11-12), ídem; Alfredo Ihlenfeld (11-12), ídem; Alberto Zurbrigk, ídem; Juan Frache, Lagunillas; Pedro Tourn. Alejandra; Daniel E. Tourn, ídem; J. D. Bein, David Geymonat, Clemente Félix, Josefina Bonjour, F. Karlen, José P. Rostagnol, Alejandro Tourn, Adolfo Benjour, José Rostagnol, Felipe Grand, Julio Fleury (dos años).

AVISOS

SE VENDEN ó se arriendan 320 x de campo para agricultura y ganadería, con aguadas permanentes, en San Andrés, á una hora de Estación.—Tratar: Pablo E. Long —LA PAZ.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros.—Gran surtido de lentes y anteojos.—Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

PENSIÓN DE FAMILIA, Prof. N. Tourn. Torre Pellice (Italia); propia para los niños de los Valdenses diseminados. Educación esmerada.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso.*

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —
MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado	\$ 5,000,000
Idem suscrito	» 3,900,000
Idem realizado	» 2,824,620
Fondo de reserva y provisión	» 928,368 75

TASA DE INTERESES

Hasta nueve aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente a la vista 1 % anual

A retirar con 30 días de aviso	1 1/2 %
A plazo fijo de 3 meses	3 %
A plazo fijo de 6 meses	4 %

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos a la vista después de 30 días cumplidos	1 % anual
Sobre depósitos a 3 meses	3 %
» » a 6 meses	4 %

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERÍA, CARPINTERÍA

CAJONERÍA FUNEBRE Y COLCHONERÍA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

Prof. Ermanno Vinay

R. Notario, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—**TURIN (ITALIA)**

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos notariales.—Horas de oficina: días hábiles de 7 a 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.)

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas las clases a precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén. Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSA

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËR
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.^{ta}

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de árboles fruta-
les invertidos, de las mejores clases; plantas
de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

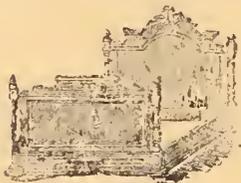
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.
COLONIA VALDENSE



Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fins, Tapicería, Tornería y Col-
chonería. — Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER

Retratos grandes á lápiz, pago por men-
sualidades. ROSARIO.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERÍA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de MESNER Y TALMON

e hierren caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASÁ DE ENRIQUE REICHS—COLONIA SUIZA

Pianos y armoniums de las
mejores fábricas alemanas pue-
den obtenerse á precios suma-
mente módicos. — H. O. Smart.

Calle 58 núm. 768.

La Plata (R. A.)

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

Ha trasladado su consultorio á la calle
Cuareim, 198. Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico

DE BALL Y BORRÁS

Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especiali-
dades farmacéuticas.

Frente a la Plaza Constitucion

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras La Victoriosa, Columbia y
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA VALDENSE

DE

SALOMÓN Y KARLEN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además
descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESmero EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composuras de toda clase de relo-
jes y confeccion de prendas de platería

Calle Comercio esp. Suárez.—ROSARIO

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7614

